

# EMBUKU E DUKUYA E MUSA NAJI

## ENKITERUNOTO

**1** <sup>1</sup>Ore apa te nkiterunoto, neitaa Enkai keper o enkop. <sup>2</sup>Ore apa enkop nemeeta shoto<sup>a</sup>, nemetii toki naa enaimin natii oriong o enguton, ore Enkiyang'et e Nkai nelo tioriong inkariak. <sup>3</sup>Nejo Enkai; inchoo metijing'a ewang'an, nejing ewang'an. <sup>4</sup>Nedol Enkai ajo ai sidai ewang'an. Nerishu Enkai ewang'an aitung'uaa enaimin. <sup>5</sup>Neipot Enkai ewang'an ajo endama, neipot enaimin ajo enkewarie. Neaku eetae enteipa o entadekenya enkolong e dukuya.

<sup>6</sup>Nejo Enkai: "Inchoo metaa ketii o loing'ang'e erishata oo nkariak, naa

inchoo metirisha inkariak o nkariak." <sup>7</sup>Neitayu Enkai oloing'ang'e nerish inkariak natii abori oloing'ang'e o nkariak naatii shumata oloing'ang'e, neaku nejia. <sup>8</sup>Neipot Enkai oloing'ang'e ajo Keper. Neaku teipa neaku tadekenya enkolong e are.

<sup>9</sup>Nejo Enkai: "Inchoo inkariak natii abori e keper eiturrurrokino pooki nebo, naa inchoo enkop natoyio eibayay." Neaku nejia. <sup>10</sup>Neipot Enkai enkop natoiyio ajo Enkop, ore inkariak naaiturrurro tenebo neipot ajo inaaiposha. Nedol Enkai ajo aisidai. <sup>11</sup>Nejo Enkai: "Inchoo enkop metoiu inkaitubulu, inkaitubulu naaiu ilanterera, o

<sup>a</sup>1.2 shoto: entoki nemeeta embata, aashu oriong o atua

1.3: 2 Ilkor 4.6 1.6-8: 2 Pet 3.5

lkeek loo lng'anayio ooiu ilantera too mpukunot enye te enkop." Neaku nejia.

<sup>12</sup>Neiu enkop inkaitubulu enyena, o nkaitubulu naaii ilantera te risioroto oo mpukunot enye, o lkeek ooiu lng'anayio too lantera lenye anaa empukunoto enye. Nedol Enkai ajo ai sidai.

<sup>13</sup>Metaa eetae enteipa neetae entadekenya enkolong e uni.

<sup>14</sup>Nejo Enkai "inchoo metaa keetae iwang'aritin too loing'ang'e le keper peyie erishu endama te nkewarie, neaku sii ilooitodolu ilmonek too nkatitin oo nkolong'i o larin. <sup>15</sup>Inchoo sii metaa ketii iwang'aritin oloing'ang'e le keper peyie eisho ewang'an enkop." Neaku nejia. <sup>16</sup>Neitayu Enkai iwang'aritin are sapuki, ore ina wang'an sapuk neitore endama, ore ewang'an kiti neitore enkwari. Neitayu sii ilakir. <sup>17</sup>Nepik ninche oloing'ang'e le keper peyie eisho ewang'an enkop neitore endama o enkwari. <sup>18</sup>Nerishu sii ewang'an tiatua enaimin, nedol Enkai ajo aisidai. <sup>19</sup>Neaku teipa neaku tadekenya enkolong e ong'uan.

<sup>20</sup>Nejo Enkai, "Inchoo metijing'a nkariak ntokitin naaishu, inchoo sii imotonyi meshomo too loing'ang'e le keper aangat enkop." <sup>21</sup>Metaa eita Enkai ing'uesi sapuki oo naaposha o ntokitin naaishu pooki, o naaisperpiari naatii atua enaaposha too mpukunot enye, o pooki motonyi terisioroto oo mpukunot enye, nedol Enkai ajo aisidai. <sup>22</sup>Nemayian Enkai ninche ejo, "Entoisho niponariri aaiptut inkariak oo naaposha, naa nchoo sii imotonyi o loing'ang'e metubula te enkop." <sup>23</sup>Neaku teipa neaku tadekenya enkolong e imiet.

<sup>24</sup>Nejo Enkai, "Inchoo enkop meyau ing'uesi naaishu te risioroto oo mpukunot enye; inkishu o ng'uesi naaisperpiari te nkop o ng'uesi e nkop te risioroto oo mpukunot enye." Neaku nejia. <sup>25</sup>Neitayu Enkai ing'uesi e nkop te risioroto oo mpukunot enye o nkishu te risioroto oo mpukunot enye, o pooki toki naisperpiari te nkop te risioroto empukunoto enye. Nedol Enkai ajo aisidai.

<sup>26</sup>Nejo Enkai; "Emaitobira tung'ani te nkitanyaanyukoto ang onyaanyukie iyiook, nikiincho ninche meitoria isinkir le naaposha, o motonyi oloing'ang'e, o nkishu, o enkop pooki o

pooki toki naisperpiari te nkop."

<sup>27</sup>Metaa eitayio Enkai oltung'ani te nkitanyaanyukoto enye makewan. Te nkitanyaanyukoto Enkai eitayio ninye ninche, oleo o eng'oruoi. <sup>28</sup>Nemayian Enkai ninche, nejoki "Entoisho entoponari emputa enkop nintore. Entoria sii isinkir le naaposha o motonyi o loing'ang'e, o pooki toki ake ninye naishu naisseuseu te nkop." <sup>29</sup>Nejo Enkai: "Ng'ura, aashoo iyie pooki aitubululii nau ilantera natii oriong enkop, o pooki shani oota ilantera too lng'anayio lenyena intaa endaa. <sup>30</sup>O pooki ng'ues e nkop, o pooki motonyi o loing'ang'e, o pooki toki naisperpiari te nkop, o pooki toki naata enkiyang'et e nkishui aashoo enkaitubululii pooki nanyori peyie intaa endaa." Neaku nejia. <sup>31</sup>Nedol Enkai pooki toki naitobirua ajo aisidai katukul. Neaku teipa neaku tadekenya enkolong e ile.

**2** <sup>1</sup>Metaa eidipaki keper o enkop o lorora pooki lenye. <sup>2</sup>Ore te nkolong e naapishana eidipa Enkai ina siaai enye nataasa neeng'iyeng'a te nkolong e naapishana te siaai enye pooki nataasa. <sup>3</sup>Metaa etamayiana Enkai enkolong e naapishana neitisiny, amu teina olong apa eng'iyeng'e Enkai te siaai enye pooki nataasa enkitobirare.

### Enkurma e Eden

<sup>4</sup>Kuna ninche iishoritin e keper o enkop ina kata pee eitobiri.

Ore te nkolong apa naitobirua Olaitoriani Enkai enkop o keper, <sup>5</sup>eton meetae hoo ilkeek te nkop anaa nkaitubulu naabulu tiong'ota eton eitu eisho Olaitoriani enkop menoto enchan, nemeetae sii apa oltung'ani otur enkop. <sup>6</sup>Kake enkinuku ake nadumunye te nkop aitashal oriong e nkop, pooki.

<sup>7</sup>Neitoki Olaitoriani Enkai aitobiru oltung'ani te nterit enkop. Nekutaki inkumeishin enyena entooma e nkishui, neaku oltung'ani oloota enkishui. <sup>8</sup>Neun Olaitoriani Enkai enkurma, te Eden te nkalo oloosaen. Nepik ilo tung'ani oitobira atua. <sup>9</sup>Neitubulu te nkop Olaitoriani Enkai ilkeek pooki oitiship inkonyek naa sidain sii te ndaa. Euno sii apa olchani le nkishui te mpolos enkurma. Netii sii olchani le eng'eno, oo supati, o ntorrok.

10 Eturuke sii olkeju oing'uaa Eden opik enkurma enkare. Neoro ilo keju teine aaku ilkejek oong'uan. <sup>11</sup>Ore enkarna olkeju le dukuya naa keji Pishon, naa ninye ilo oruko aman enkop pooki e Hafila, ine netii sahabu. <sup>12</sup>Naa ore saabu aina kop aisidai. Etii isoito oimerlele te sidano. <sup>13</sup>Ore olkeju li are naa Gihon; naa ninye oshi oman enkop pooki e Kush. <sup>14</sup>Ore olkeju li okuni naa Tigris, nerukokino enkalo oloosaen te Asiria. Ore olkeju liong'uan naa Frati.

<sup>15</sup>Neya Olaitoriani Enkai ilo tung'ani apik ninye enkurma e Eden peyie etur neramat sii. <sup>16</sup>Neitanap Olaitoriani Enkai oltung'ani ajoki, "Ore pooki shani otii atua enkurma indim ainosa, <sup>17</sup>kake ore olchani le ng'eno oo supati o ntorrok minya ake, amu ore kenya enkolong ninya, meeta inchere pee miye." <sup>18</sup>Nejo Olaitoriani Enkai, "Meishiaakino neton olea aa ninye ake, ekaitaiki enkaretoni naishaakino ninye." <sup>19</sup>Metaa neitayu Olaitoriani Enkai pooki ng'ues e ong'ota o motonyi pooki oloing'ang'e neyau ninche enetii oltung'ani, pee edol eneiko teneisho ninche nkarn; naa ore enkarna ake ninye naba anaa enaishoo pooki toki neaku ina. <sup>20</sup>Neisho ilo tung'ani inkarn inki-shu pooki, o nena motonyi oloing'ange o pooki ng'ues e ong'ata; kake ore ilo tung'ani eitu etumi enkaretoni naishaa-kino ninye.

<sup>21</sup>Metaa etipika Olaitoriani Enkai injo naairosi ilo tung'ani meirurayu. Ore eirura, neitayu olarasi obo lenye nenuk ine wueji too nkiri. <sup>22</sup>Ore ilo arasi oitayio Olaitoriani Enkai te ilo tung'ani neitaa enkitok, nerikoki ninye ilo tung'ani. <sup>23</sup>Nejo ilo tung'ani,

"Esipa ele taata oloito loo loik laainei,

naa eoroti osesen lai.

Ekeipoti ninye aajo enkitok amu eitayioki ninye tiatua olea."

<sup>24</sup>Metaa eorore olea menyee o ng'oto-nye, neibung'are enkitok enye neaku pokira are osesen obo.

<sup>25</sup>Ore apa ilo tungani o enkitok enye meeta apa entoki naishopito nemedol enkurruna.

### Engolon e tung'ani

**3** <sup>1</sup>Ore apa olasurai naa aing'en oleng alang ing'uesi pooki naaitobira Olaitoriani Enkai. Neikilikuan ninye enkitok

ajoki, "Eji ketejo doi Enkai, 'Eminya pooki ng'anayio lo lchani otii ena kurma?'"

<sup>2</sup>Nejoki enkitok olasurai, "Aikiindim iyiook aainosa ilng'anayio pooki loo lkeek le nkurma, <sup>3</sup>kake etejo Enkai, 'Eminya ilo ng'anayioi leilo shani otii empolos enkurma, nimishoroo hoo ninye arashu iyeye.'" <sup>4</sup>Kake etiaka olasurai enkitok, "Miyeye ntae; <sup>5</sup>amu eyiolo Enkai ajo ore tininosinoso ninye nebolo inkonyek inyi, nituuu anaa Enkai, niyioulouu isupati o ntorrok."

<sup>6</sup>Ore peyie edol enkitok ilo shani ajo sidai te ndaa, naa olchani sii oitiship inkonyek, naa olchani sii onguarrayu oiteng'en oltung'ani neitayu olng'anayioi lenyena neinos; neisho sii olpayian lenye embata, neinos ninye. <sup>7</sup>Ore inkonyek e pokira nebolo, neyioulou ina kata aajo meishopo. Nerip mbenek olng'aboli aitaan nkilani. <sup>8</sup>Nening ninche oltoi-lo lo Laitoriani Enkai elo te nkurma eiropija enkolong. Ore olpayian o enkitok enye neisudori peyie medol Enkai tiatua ilkeek le nkurma. <sup>9</sup>Kake eipoto Olaitoriani Enkai ilo tungani nejoki ninye: "Kaji itii iyie?" <sup>10</sup>Neng'amaa ajoki, "Atoning'o oltoilo lino te nkurma, naureishoyu amu atoduaa ajo maishopo naipirri aisudori." <sup>11</sup>Nejoki Enkai, "Aing'ae likitiaaka minchopo? Inosa o lng'anayioi lo lchani laitanapa apa intae ajoki eminya?" <sup>12</sup>Nejo ilo tung'ani, "Ore ina kitok apa nikinchoo metaa tenebo nanu, ninye naaishoo olng'anayioi lo lchani, mainosa."

<sup>13</sup>Ina pee ejoki Olaitoriani Enkai enkitok, "Kaa bae ena nitaasa?" Nejoki enkitok, "Olasurai laateleja nanya."

### Etudung'o Enkai enkiguana

<sup>14</sup>Nejoki Olaitoriani Enkai olasurai, "Ore amu itaasa ena, kitediaaki iyie aaitulus too nkishu pooki o ng'uesi pooki entim, keaku iserpepiari te nkop, naa enterit ninye endaa ino, too nkolong'i pooki e nkishui ino. <sup>15</sup>Ekapik olomang'ati erishata ino o enkitok. Neijia sii etiu erishata e ishohi ino o eishoi enye. Ekepurd ninye elukunya ino, ore iyie niony entutunyo enye."

<sup>16</sup>Nejoki ninye enkitok, "Kaaponiki nanu emion te ishohi ino, te mion sapuk iuu inkera. Ore iyeunot inono pooki

keaku ino lpayian lino, neaku sii ninye likintore iyie."

17 Nejoki ninye Adam, "Ore amu itoning'o oltoilo le nkitok ino, ninosa, ilo ng'anayioi lo lchani laaitanapa ajoki 'Minya,' etediaki enkop tenkaraki iyie, ekeaku enenkinyinyiret ake inya te nkishui ino pooki. <sup>18</sup> Kebulu ilkiku o ntulele te nkurma, neaku inya nena aitu-bulu oo nkurman. <sup>19</sup> Te nkinyinyiret inya endaa, ometaba anaa nirrinyokino enterit, amu teine apa kintobiruaki. Ira enterit naa enterit irrinyokino."

20 Neisho ilo tung'ani enkitok enye enkarna ajo Hawa amu ninye ng'otonye oo looishu pooki. <sup>21</sup> Neitobiraki Olaitoriani Enkai Adam o enkitok enye nkilani oo ndapan, neishopoki ninche.

#### **Etaarayie Enkai Adam o Hawa aitung'uaa enkurma e Eden**

22 Nejo Olaitoriani Enkai, "Ng'ura, etotiwuo oltung'ani anaa obo lang etayio lo isidain o ntorrok; ore tena kata, neidim ninye aitorioiki enkaina enye olchani le nkishui ainosa, neishu ninye intarasi." <sup>23</sup> Metaa eitayio Olaitoriani Enkai ninye te nkurma e Eden peyie epuo aatur enkop apa naitobirunyeke ninche. <sup>24</sup> Nearaa ninye ilo tung'ani. Ore te nkalo oloo saen e Eden, etipika ninye olmalaika, o lalem oyupuyup oman pooki alo peyie errip enkoitoi olchani le nkishui.

The Bible in Maasai  
published as  
**BIBLIA SINYATI**

Published by  
The Bible Society of Kenya  
PO Box 72983  
NAIROBI  
and  
The Bible Society of Tanzania  
PO Box 175  
DODOMA

© United Bible Societies, 1991  
Illustrations by Horace Knowles  
© The British and Foreign Bible Society,  
London. 1954, 1967, 1972.